

# Bastia eterna

« *Sottu à le palme di San' Niculà...* »

Cantata da u pueta, issa piazza simbulizeghja a nostra cara cità.

Issa piazza induve avemu amparatu à marchjà.

Induve, qualchì annu dopu, ghjucavamu à pallò, quandu u « chjappacà » ùn ci era...

Induve, zitelloni, spassighjavamu à bande, è scuntravamu qualchì gruppu d'anzianetti chì si scallavanu l'osse à u sole...

Tutti i Bastiaci - giovani, vechji è criature - si ritruvavanu nantu à issa piazza : à chì fallava da a citatella, à chì venia da Lupinu...

Oghje chì ghjè oghje, cuntinueghja à campà a

nostra piazza. Si ponu sempre sente, sottu à le palme di San' Niculà, i discorsi di i vechji è i mughji di i zitelli...

Ma si vede dinù chì e cose anu cambiatu : i caffè sò spessu vioti è, ancu l'estate, ùn si ritrova issa folla di ghjente ch'ellu ci era tandu, tutte e sere, sin'à tardi. A nostra lingua si sente pocu, chì, ora mai, l'affari sò in francese...

Bastia, cità à l'anima prufonda, diventerà una « villa » cum'è un'altra ? U nostru arte di campà lascerà a piazza à l'usi furesteri ?

Ùn ci hè fatalità, basta à vulè... è à fà.

Ma una Bastia bastiaccia ùn si pò cuncipisce senza una Corsica corsa. L'identità nostra ùn deve lascià si annigà. Ùn hè mancu appena chjuditura, chì face parte di a ricchezza di u Mediterraniu.

Cumbattimu dunque per chì l'affari sianu in corsu in Toga, in San' Ghjisè, in Paese Novu. Ma dinù altrò, da Ersà à Bunifaziu.

E noi Bastiaci, lasceremu à i nostri figlioli a dolcezza latina di a nostra vechja cità...

« *Sottu à le palme di San' Niculà...* »

*Ghjuvan Guidu Talamoni*



## Bastia éternelle

« *Sous les palmiers de Saint Nicolas...* »

Chantée par le poète, cette place symbolise notre chère cité. Cette place où nous avons appris à marcher.

Où, quelques années plus tard, nous jouions au ballon, quand le « chjappacà »<sup>1</sup> n'y était pas...

Où, adolescents, nous nous promenions en bandes, et où nous rencontrions les groupes de vieux qui se chauffaient les os au soleil...

Tous les Bastiais - jeunes, vieillards et enfants - se retrouvaient sur cette place : l'un descendait de la citadelle, l'autre venait de Lupinu...

Aujourd'hui encore, notre place continue à vivre. On peut y entendre, sous les palmiers de Saint Nicolas, les propos des anciens et les cris des enfants...

Mais l'on voit également que les choses ont changé : les cafés y sont souvent déserts et, même l'été, on ne retrouve plus cette foule qui s'y pressait à l'époque, tous les soirs, même à une heure avancée. On entend peu notre langue, car désormais « les affaires sont en français »...

Bastia, cité à l'âme d'une grande profondeur, deviendra t-elle une ville comme une autre ? Notre art de vivre laissera t-il la place aux usages étrangers ?

Il n'y a pas de fatalité, il suffit de vouloir... et de faire.

Mais un Bastia bastiais ne peut se concevoir sans une Corse corse. Notre identité ne doit pas être noyée. Elle ne constitue aucunement un repli sur soi, car elle fait partie des richesses de la Méditerranée.

Nous luttons donc pour que « les affaires soient en corse » à Toga, à Saint Joseph, à Paese Novu. Mais également ailleurs, de Ersà à Bunifaziu.

Et nous autres Bastiais, nous laisserons à nos enfants la douceur latine de notre vieille cité...

« *Sous les palmiers de Saint Nicolas...* »

*Jean-Guy Talamoni*

1. « Chjappacà » : policier municipal, dont la principale fonction était autrefois... d'attraper les chiens !